

## TERMOS E CONDIÇÕES DE SERVIÇO (COVIVA)

**O SERVIÇO COVIVA É UM SERVIÇO FORNECIDO PELO GRUPO HAGER. O SERVIÇO É OFERECIDO PARA O MERCADO ALEMÃO PELA HAGER VERTRIEBSGESELLSCHAFT MBH & CO. KG, ZUM GUNTERSTAL, 66440 BLIESKASTEL. O SERVIÇO É O OBJECTO DESTES TERMOS E CONDIÇÕES DE SERVIÇO.**

### DEFINIÇÕES:

O **serviço Coviva**, a seguir também referido como o **serviço**, é o serviço com base no servidor que permite a gestão e o controlo de dispositivos ligados ao controlador Coviva pela Internet através de uma aplicação para dispositivos móveis compatíveis, conforme especificado na Secção A.1.2.

O **controlador Coviva** é o controlador onde os dispositivos periféricos devem ser ligados e que comunica com o seu dispositivo móvel.

O **sistema Coviva** é o sistema composto por um controlador Coviva, a aplicação Coviva e pelos produtos quicklink e sepio para gerir e controlar instalações em edifícios.

**Hager** é Hager Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG, Zum Gunterstal, 66440 Blieskastel.

**Dispositivo móvel:** Smartphone, PC ou Tablet.

O **Utilizador de Referência** é o membro da família responsável pela utilização do sistema Coviva e dos seus serviços.

Os **termos e condições de serviço** são os termos e condições de serviço especificados nas Secções A e B.

Os **produtos de software** são os programas de computador nos quais este serviço é baseado.

O **sistema** é o sistema Coviva instalado na casa do utilizador de referência.

**O UTILIZADOR DEVE ACEITAR OS SEGUINTE TERMOS E CONDIÇÕES NA PRESTAÇÃO DO CONTRATO DE LICENÇA DE SERVIÇO E UTILIZADOR FINAL PARA PRODUTOS DE SOFTWARE PARA PODER UTILIZAR O SERVIÇO. SE O UTILIZADOR NÃO ACEITAR OS TERMOS E CONDIÇÕES EM TODO OU EM PARTE, NÃO LHE SERÁ CONCEDIDO ACESSO AO SERVIÇO.**

OS CONTRATOS (TERMOS E CONDIÇÕES SOBRE A PRESTAÇÃO DO CONTRATO DE LICENÇA DE SERVIÇO E CONTRATO DE UTILIZADOR FINAL PARA PRODUTOS DE SOFTWARE) CELEBRADOS ENTRE O UTILIZADOR E A HAGER REGULAM A UTILIZAÇÃO, POR PARTE DO UTILIZADOR, DOS SERVIÇOS E DOS PRODUTOS ESSENCIAIS DE SOFTWARE. SE O UTILIZADOR CLICAR EM “ACEITO”, O UTILIZADOR CONCORDA QUE ESTES TERMOS E CONDIÇÕES SÃO APLICÁVEIS QUANDO ACEDER OU UTILIZAR O SERVIÇO.

## **A. PRESTAÇÃO DO SERVIÇO**

### **I. UTILIZAÇÃO DOS SERVIÇOS**

**1. REGISTO.** Para poder utilizar o serviço, o utilizador tem de se registar em [hager.de/coviva](http://hager.de/coviva), configurar uma conta e transferir e instalar a aplicação Coviva no seu dispositivo móvel. O registo exige que o utilizador forneça, no mínimo, o seu endereço de e-mail e nome (identificação do utilizador), bem como uma senha de utilizador individual.

Se o utilizador vender ou transferir permanentemente o seu controlador Coviva a outra pessoa, o utilizador deve actualizar a sua conta em conformidade. O novo utilizador deve, por sua vez, registar-se em [hager.de/coviva](http://hager.de/coviva) e configurar a sua própria conta para poder utilizar os serviços.

Para manter o nível máximo de segurança, confidencialidade e funcionalidade do sistema, o utilizador deve manter os seus dados de login secretos. Não partilhe as suas informações de conta com terceiros. O utilizador é responsável por manter a confidencialidade das informações da sua conta. É essencial seguir as instruções fornecidas em relação ao seu controlador Coviva (instalação, utilizador e instruções de operação).

## **2. REQUISITOS / COMPATIBILIDADE DO SISTEMA:**

Smartphone (iPhone ou Android)

PC ou Tablet

Navegador da Web e acesso à Internet

Nas seguintes versões:

iPhone e iPad: versão iOS 8 e versões posteriores

Android: Android 4.0 com acesso ao Google Play

A versão mais recente do Safari, Chrome, Firefox ou Internet Explorer no Mac OS X v10.9 (ou versão posterior) e Windows 7 (ou versão posterior)

**3. TAXAS DE TERCEIROS FORNECEDORES.** O sistema utiliza uma ligação à Internet. A utilização deste serviço requer a transmissão de um determinado volume de dados através das respectivas ligações. É necessário garantir que um volume adequado de dados esteja disponível para a ligação com a Internet no local de instalação do controlador Coviva e no seu dispositivo móvel. Para mais informações sobre as taxas aplicáveis, o volume de dados disponíveis, as restrições de utilização e outras disposições sobre o desempenho, entre em contacto com a respectiva empresa fornecedora de serviços de Internet ou de serviços móveis. Não aceitamos qualquer responsabilidade por quaisquer taxas acrescidas de terceiros fornecedores.

**4. UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA.** É proibido utilizar o serviço para outros fins que não os pretendidos, nomeadamente de forma ameaçadora, prejudicial, abusiva, difamatória, ofensiva, caluniosa, falsa, imprópria ou de outra forma ilegal ou inapropriada, ou aceder, recolher, armazenar ou utilizar os dados pessoais de terceiros sem o seu consentimento.

Também é proibido qualquer utilização do serviço que prejudique injustificada ou desproporcionalmente a infra-estrutura da Hager ou dos seus parceiros de negócios ou que altere, danifique ou apague o conteúdo fornecido pela Hager.

O serviço não se destina a ser utilizado em sectores de elevada segurança, como a engenharia nuclear, sistemas de suporte de vida, sistemas de comunicação de emergência, navegação ou comunicação de aeronaves e, em geral, sistemas que podem resultar em morte, lesões ou danos pessoais ou ambientais graves em caso de mau funcionamento do serviço.

**5. ACTUALIZAÇÕES.** Os produtos de software devem ser mantidos pela Hager e modificados ou actualizados no decorrer do tempo, conforme necessário. Realizamos essas actualizações sob a forma de correcções de erros, correcções, funções ampliadas e novas versões através de procedimentos padrão no sistema operativo do seu controlador Coviva, através das plataformas de

aplicações comerciais ou .... Qualquer actualização requer a sua autorização. Dependendo do tipo de actualização, a sua autorização pode ser necessária para poder continuar a utilizar os serviços sem restrições. A Hager não se responsabiliza por quaisquer erros do serviço atribuíveis ao utilizador pela não transferência ou transferência completa e/ou instalação de actualizações já disponíveis para si.

→ Para completar, se for o caso, por Pascal Sauer ou Dirk Lamar

**6. PROPRIEDADE INTELECTUAL.** A Hager e as suas afiliadas (§15 da Lei das Sociedades de Acções da Alemã [AktG]) são proprietárias dos direitos de autor, marcas e outros direitos de propriedade intelectual de todo o conteúdo apresentado com e pelo serviço. O utilizador não pode, sem o nosso consentimento prévio por escrito, reproduzir, alterar ou utilizar tais materiais ou conteúdo para o benefício de terceiros, ou compilar, anunciar, criar, realizar, publicar, difundir, comunicar, distribuir ou divulgar trabalhos ou pô-los em circulação (incluindo a exibição ou divulgação de tais materiais em sites de terceiros); daqui está excluída a utilização do serviço para os fins previstos de acordo com estes termos e condições de serviço.

## **II. RESTRIÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS E EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE**

**1. SITUAÇÕES ALÉM DO CONTROLE DA HAGER.** O utilizador aceita que o serviço está sujeito a limitações e restrições sobre as quais a Hager não pode ter influência, incluindo o cuidado razoável do seu controlador Coviva de acordo com as respectivas instruções de utilização, as capacidades da sua rede sem fios, a disponibilidade da Internet, as influências ambientais (por ex. construção, meteorologia, geografia e topografia), as condições atmosféricas e outros factores que podem afectar a utilização da Internet ou dos satélites e dados de satélite. Além disso, os serviços de software e a disponibilidade da rede dependem de fornecedores de terceiros e são, por natureza, serviços com base no servidor. Tendo em conta este facto, a Hager não está em condições de garantir a disponibilidade, exactidão, integridade ou pontualidade ininterrupta do serviço.

**2. RESTRIÇÕES E ALTERAÇÕES DOS SERVIÇOS.** A Hager reserva-se o direito de interromper e suspender o acesso ao serviço temporariamente e durante o tempo necessário por razões imperiosas, como no caso de trabalhos essenciais de manutenção nos servidores ou na infraestrutura, de actualizações de software ou de ataques não autorizados a dados. Além disso, a Hager reserva-se o direito de alterar o serviço (ou partes ou conteúdo do mesmo) e os procedimentos de acesso se e na medida em que tal for considerado aceitável para si tendo em consideração os interesses da Hager. Sempre que possível, avisaremos antecipadamente de quaisquer alterações, suspensões ou interrupções. A Hager não assume qualquer responsabilidade perante si ou terceiros se a Hager desta forma alterar, suspender ou interromper os serviços.

**3. RESPONSABILIDADE.** A Hager é responsável, limitada ao montante dos danos previsíveis típicos do contrato, por negligência ligeira em violação das suas obrigações contratuais essenciais (obrigações cujo cumprimento permite que, em primeira instância, o contrato seja executado devidamente e adesão à qual a parte contratante tem direito a esperar e a confiar). A Hager não é responsável por negligência ligeira em violação de obrigações não essenciais decorrentes das obrigações contratuais. As limitações de responsabilidade acima mencionadas não se aplicam em caso de responsabilidade obrigatória nos termos da lei, em especial de acordo com a Lei Alemã de responsabilidade do produto, no caso de ter fornecido uma garantia ou de lesão culposa à vida, membro ou saúde.

## **III. RESPONSABILIDADE DO UTILIZADOR DE REFERÊNCIA**

O utilizador de referência não é apenas responsável por cumprir pessoalmente as obrigações decorrentes destes termos e condições de serviço, mas também por todos os utilizadores dos serviços, independentemente de tal utilização ter sido ou não autorizada pelo utilizador de referência.

#### **IV. PROTECÇÃO DE DADOS**

O serviço é regulado pela política de privacidade de dados da Coviva. A política de privacidade de dados regula como as informações que colocou à nossa disposição são recolhidas, utilizadas, divulgadas e transmitidas de acordo com a legislação europeia e nacional aplicável.

#### **V. COMUNICAÇÃO DE RESCISÃO**

Não obstante outros direitos e reclamações legais, a Hager tem o direito, por justa causa, sem necessidade de comunicação prévia, de rescindir o presente contrato com o utilizador, de bloquear o acesso ao serviço e de desactivar a sua conta, especialmente se o utilizador ou outro utilizador não tiver cumprido uma obrigação contratual essencial em incumprimento continuado das obrigações contratuais e tal violação do contrato não possa ser reparada ou não remediar o incumprimento do contrato dentro do prazo especificado para a sua reparação. Após a notificação prévia, no entanto, no termo da garantia do fabricante para o seu controlador Coviva, a Hager também tem o direito de rescindir o serviço a qualquer momento devido a obsolescência técnica ou por razões que tenham impacto na funcionalidade do sistema Coviva. A Hager não é responsável perante si ou perante terceiros se a Hager tiver exercido o seu direito de rescindir o contrato.

#### **VI. CESSÃO DE CONTRATO**

Temos o direito de transferir os direitos e obrigações decorrentes dos contratos de acordo com as Secções A e B em quitação total a uma das nossas afiliadas. Se exercermos este direito de transferência, o utilizador tem o direito de rescindir os contratos, com efeito imediato.

#### **VII. CONTACTOS**

...

#### **B. ACORDO DE LICENÇA DE UTILIZADOR FINAL PARA PRODUTOS DE SOFTWARE**

Os produtos de software, que estão em parte disponíveis através das plataformas de aplicações comerciais iTunes e Google Play, serão licenciados ao utilizador. A sua licença para estes produtos de software requer o seu consentimento prévio a este contrato de licença de utilizador final de acordo com a Secção B. A licença do utilizador para a utilização dos produtos de software de acordo com estes termos e condições ser-lhe-á concedida pela Hager e pela utilização da Coviva App pelo editor representado por nós, Hager Controls SAS, 33, rue Saint Nicolas, 67700 Saverne, RCS Saverne 451 540 744. A editora e a Hager reservam todos os direitos sobre e para os produtos de software que não foram expressamente concedidos ao utilizador nos termos e condições da Secção B.

A licença para os produtos de software emitidos para a utilização dos serviços é limitada à concessão de direitos não transferíveis à utilização de acordo com estes termos e condições de serviço. Esta licença não permite ao utilizador que distribua os produtos de software ou os disponibilize por meio de uma rede. O utilizador não pode alugar, emprestar, vender, transferir, redistribuir ou sublicenciar os produtos de software. O utilizador não pode copiar (a menos que isso seja expressamente permitido por esta licença e pelos termos de utilização), descompilar, fazer engenharia reversa ou desmontar os produtos de software, actualizações dos produtos de software ou partes deles, ou tentar obter o código-fonte dos produtos de software ou processar os produtos de software ou criar obras derivadas dos produtos de software (a menos que e na medida em que uma das limitações

especificadas seja inadmissível de acordo com a legislação vigente ou os termos da licença que regulam a utilização de um código aberto como parte da aplicação licenciada permita tal). Qualquer tentativa de fazer isso é imediatamente considerada como uma violação dos nossos direitos como licenciante.

Os termos desta licença também são aplicáveis a todas as actualizações, que são fornecidas por nós ou pela editora e que substituem ou complementam os produtos de software originais, a menos que essas actualizações estejam sujeitas a uma licença separada. Neste caso, a actualização é regulada nos termos de licença separada.

Status: Junho de 2016

## POLÍTICA DE PRIVACIDADE DE DADOS (COVIVA)

### DEFINIÇÕES:

O **serviço Coviva**, a seguir também referido como o **serviço**, é o serviço com base no servidor que permite a gestão e o controlo de dispositivos ligados ao controlador Coviva pela Internet através de uma aplicação para dispositivos móveis compatíveis, conforme especificado na Secção A.I.2.

O **controlador Coviva** é o controlador onde os dispositivos periféricos devem ser ligados e que comunica com o seu dispositivo móvel.

O **sistema Coviva** é o sistema composto por um controlador Coviva, a aplicação Coviva e pelos produtos quicklink e sepio destinados a gerir e controlar instalações de construção.

**Hager** é Hager Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG, Zum Gunterstal, 66440 Blieskastel.

**Dispositivo móvel:** Smartphone, PC ou Tablet.

O **Utilizador de Referência** é o membro da família responsável pela utilização do sistema Coviva e dos seus serviços.

Os **termos e condições de serviço** são os termos e condições de serviço especificados nas Secções A e B.

O **sistema** é o sistema Coviva instalado na casa do utilizador de referência.

Na HAGER VERTRIEBSGESELLSCHAFT MBH & CO. KG, ZUM GUNTERSTAL, 66440 BLIESKASTEL, levamos a sério a protecção dos seus dados pessoais. Abaixo gostaríamos de lhe explicar a natureza, âmbito e finalidade da recolha, tratamento e utilização dos dados acumulados com base na sua utilização do serviço Coviva.

### **Informações gerais sobre como a transmissão de dados funciona no sistema Coviva:**

As informações comunicadas pelos dispositivos periféricos ligados ao controlador Coviva em sua casa (temperatura, persianas abertas/fechadas, etc.) são armazenadas de forma encriptada em sua casa no controlador Coviva. Se fizer login no sistema Coviva através da aplicação Coviva, dentro ou fora de sua casa, a aplicação cria um link directo <https://link seguro> para o seu controlador (nível de encriptação da banca: https SSL 2048 bits).

*Https (protocolo de transferência de hipertexto seguro) é um protocolo de transferência de hipertexto. É possível tornar os dados inaudíveis e ilegíveis no processo de transferência. Isso é conseguido através de encriptação e autenticação. A autenticação serve para verificar a identidade do parceiro de conexão ao estabelecer a comunicação.*

Isso significa que o utilizador só vê as informações em sua casa. Ao fazer login fora de casa, o servidor Hager liga o utilizador ao seu controlador Coviva. O seu controlador Coviva e o seu dispositivo móvel podem comunicar-se um com o outro e o seu controlador Coviva pode receber comandos. Em

nenhum momento as informações sobre a sua casa serão recolhidas por nós ou armazenadas no servidor Hager.

**Controlador:**

O responsável pela recolha, tratamento e utilização dos dados pessoais, no âmbito da legislação federal alemã em matéria de protecção de dados, é a Hager Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG, Zum Gunterstal, 66440 Blieskastel.

**I. QUE TIPO DE DADOS A HAGER RECOLHE?**

**Dados que o utilizador disponibiliza à Hager:** Quando o utilizador se regista, fornece à Hager certos dados, mais especificamente o seu nome e o seu endereço de e-mail.

**Dados que são automaticamente recolhidos e guardados no sistema:** Sempre que o utilizador faz o login, o utilizador utiliza e nós recolhemos o seu endereço de origem IP para permitir que o controlador Coviva se possa comunicar com o seu dispositivo móvel.

**Dados recolhidos durante a instalação:** São registadas informações complementares sobre o instalador, informações relativas ao produto (número de série e endereço MAC) e o estado da instalação (“sistema expedido/não expedido para o cliente”).

**II. UTILIZAÇÃO E DIVULGAÇÃO DE DADOS RECOLHIDOS**

Temos o direito de utilizar os seus dados pessoais para lhe poder oferecer o serviço e, em geral, com a finalidade de executar o contrato, incluindo mas não limitado a

- 1) estabelecer a ligação entre o controlador Coviva e o dispositivo móvel. O seu endereço de e-mail permite-lhe a transferência do controle através do sistema do instalador, sem ter que divulgar, partilhar ou duplicar dados de login ou códigos de acesso. Para fazer isso o instalador cria uma conta para o utilizador no controlador Coviva para que este seja identificado primeiro pelo sistema como o utilizador de referência autorizado. Posteriormente, quando enviamos a mensagem correspondente, o utilizador entra na sua conta pessoal em [hager.de/coviva](http://hager.de/coviva) digitando a sua senha. Cada vez que o utilizador entra na sua conta, o sistema verifica a autorização para usá-la. Se o utilizador perder o seu dispositivo móvel ou se este tiver sido extraviado, o utilizador pode entrar na sua conta a partir de qualquer lugar, alterar a sua senha e tornar impossível o acesso por terceiros ao seu sistema,
- 2) envio de notificação de actualizações disponíveis, e qualquer manutenção necessária ou trabalho de correcção de erros,
- 3) correspondente no caso de uma queixa,
- 4) prestar serviços relativamente à sua conta de cliente, por ex., “Esqueceu a sua senha?”,
- 5) consignar o sistema através do instalador para o utilizador de referência,
- 6) permitindo o acesso ao instalador ao sistema no comando do utilizador de referência,
- 7) assegurar o sistema Coviva (infra-estrutura).

Os dados pessoais serão recolhidos e tratados por nós ou pelas nossas afiliadas de boa-fé para os fins especificados no âmbito dos processos administrativos, contabilidade, serviço ao cliente, administração do sistema de IT, manutenção e marketing de acordo com esta política de privacidade de dados. Os dados pessoais serão armazenados nas bases de dados dos nossos afiliados (parágrafo 15 da Lei das Sociedades Anónimas Alemã [AktG]) e nas bases de dados de prestadores externos de serviços de alojamento, com os quais foi celebrado um acordo adequado de acordo com a legislação de protecção de dados aplicáveis. Uma lista desses prestadores externos está disponível mediante solicitação. Estas bases de dados estão localizadas no território da União Europeia.

Gostaríamos de chamar a vossa atenção para o facto de que os dados pessoais que nos forneceram podem ser transmitidos às autoridades, aos organismos públicos ou aos consultores se e na medida em que tais informações se revelem necessárias para proteger os legítimos interesses da Hager, clientes, empregados ou fornecedores da Hager por razões fiscais ou legais. No caso especificado na Secção A. VI. dos termos e condições de serviço, o novo parceiro contratual tem o direito de utilizar os dados para os fins estipulados nesta política de privacidade de dados.

### III. DESACTIVAR A SUA CONTA

O utilizador pode cancelar o seu registo em [hager.de/coviva](http://hager.de/coviva) a qualquer momento, no processo de desactivação da sua conta. A sua conta e os seus dados pessoais serão apagados. O serviço cessa.

### IV. DIREITOS DE ACESSO À INFORMAÇÃO

De acordo com a legislação nacional e da União Europeia sobre protecção de dados, o utilizador tem direito, a qualquer momento, a receber informações gratuitas sobre os dados pessoais que armazenou. Neste caso, pode solicitar uma cópia dos dados relevantes com todos os detalhes sobre a origem dos respectivos dados recolhidos e a natureza e finalidade do tratamento de dados efectuado por nós. O utilizador pode verificar, corrigir ou actualizar os dados pessoais comunicados, entrando na sua conta através da aplicação Coviva e editando seus dados pessoais no perfil da sua conta. O utilizador também tem o direito de retirar a qualquer momento o seu consentimento ao processamento dos seus dados pessoais. Se pretender exercer os direitos acima mencionados ou se tiver quaisquer questões sobre este assunto ou sobre a utilização dos seus dados pessoais pela Hager, contacte-nos para o endereço comercial indicado em “Controlador”.